

VIEWS



PROMOVIENDO LA COMUNICACION CON LOS CLIENTES



- Las fotos de los productos en esta revista pueden mostrar equipo opcional.
- Las especificaciones de los productos est-n sujetas a cambio sin previo aviso.
- Los modelos disponibles pueden variar de acuerdo con la región o el país.
- Todos los derechos reservados. No se puede reproducir ninguna parte de esta revista sin el permiso previo de Komatsu Ltd. por escrito.
- Los comentarios expresados en esta revista son los de los colaboradores, y no están necesariamente avalados por Komatsu Ltd.

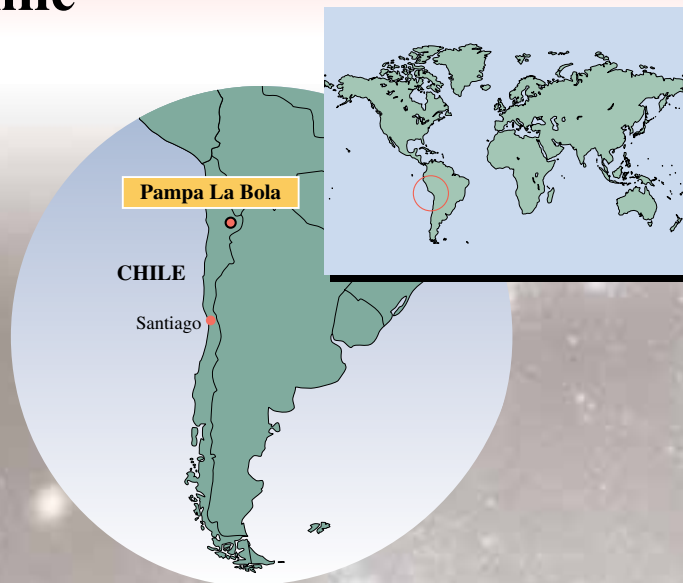
Views es una revista de RP publicada por Komatsu Ltd.
Depto. de Comercialización de Productos
2-3-6, Akasaka, Minato-ku, Tokio 107-8414, Japón
<http://www.komatsu.com>

Komatsu Mira las Estrellas desde el Desierto de Atacama en el Norte de Chile

Informado por Raúl Chacón, Komatsu Chile S.A.



El Dr. H. Ezawa (segundo desde la derecha) y el Sr. M. Dasensic (extremo derecho) del Proyecto ASTE así como también el Sr. R. Chacón y el Sr. Y. Hashimoto de Komatsu Chile S.A. están al lado de la minicargadora SK815 que se utiliza para retirar la nieve, con el telescopio ASTE visible en el fondo.



En lo alto de la Cordillera de los Andes, Komatsu ayuda a descubrir los misterios del universo. En uno de los mejores sitios del mundo para la astronomía se están llevando a cabo, actualmente, dos proyectos astronómicos japoneses. El Proyecto Atacama Submillimeter Telescope Experiment (ASTE: Experimento Utilizando el Telescopio Submilimétrico de Atacama), que intenta revelar los secretos que los cielos del Hemisferio Sur les plantean todavía a los astrónomos, está recibiendo desde hace más de tres años el apoyo ininterrumpido de dos grupos electrógenos Komatsu EG300BS-5. En el mismo sitio, y a pocos metros de distancia, se encuentra el radiotelescopio NANTEN 2. La alimentación del mismo proviene de dos grupos electrógenos Komatsu EG220BS-2, que han cumplido un año en operación en el mes de agosto pasado.

El proyecto está ubicado en Pampa La Bola, a 4.800 m (15.749 pies) sobre el nivel del mar, con temperaturas que oscilan entre los -20°C y los 15°C (entre los -4°F y los 59°F) y un clima que se caracteriza por condiciones muy secas y algunas nevadas por año. La ciudad más cercana es San Pedro de Atacama (2.400 m [7.874 pies] sobre el nivel del mar), una ciudad precolombina histórica que ha sobrevivido a los pobladores incaicos, españoles y chilenos.

Rendimiento Confiable y Apoyo Dedicado

La relación entre Komatsu Chile S.A. y la astronomía comenzó en el año 2000 cuando el Dr. Hajime Ezawa del Observatorio Astronómico Nacional del Japón se reunió con el Sr. Yoshinori Terado, entonces presidente de Komatsu Chile y actualmente presidente de Komatsu



Los grupos electrógenos Komatsu EG220BS-2 le suministran energía al telescopio NANTEN 2.

Latin-America Corp., con el objeto de discutir el desarrollo y los medios de cooperación para llevar a cabo este proyecto. Con el objeto de asegurar el éxito del apoyo de Komatsu Chile, el Sr. Eduardo Bennett, antiguamente gerente general y actualmente vicepresidente de desarrollo de nuevos negocios, le solicitó al Sr. Mitsugu Yano, quien es actualmente vicepresidente de apoyo de productos para América Latina, que realizara esta tarea. Más adelante, en abril del año 2002, ASTE vio la luz que provenía de dos grupos electrógenos Komatsu EG300BS-5. Ambas unidades han tenido, posteriormente, un rendimiento excelente.

Estos grupos electrógenos trabajan 24 horas por día y 365 días por año con el objeto de entregar la energía requerida por ASTE y NANTEN 2. Un agradecido Dr. Ezawa indica "Nosotros estamos realmente complacidos, no sólo con el producto Komatsu en sí, sino también con el apoyo de Komatsu Chile. Estamos seguros de que podemos contar con que el personal de Komatsu nos dará el apoyo cuando lo necesitemos".

El apoyo de Komatsu Chile para este proyecto viene desde Antofagasta, ubicada a una distancia de casi 400 km (249 mi). A pesar de la gran altitud y de lo remoto del



Personal del Proyecto NANTEN 2

lugar, un equipo de técnicos de Komatsu visita el sitio una vez por mes con el objeto de asegurar el funcionamiento adecuado de los grupos electrógenos, realizar el mantenimiento preventivo recomendado y verificar con el objeto de confirmar que todo está bien. Este equipo demuestra claramente el espíritu, el apoyo y el compromiso de Komatsu en relación con esta tarea.

Con el objeto de comprender la importancia de la confiabilidad del rendimiento de los grupos electrógenos Komatsu, un corte de energía significaría no sólo una pérdida de energía sino también varias horas o varios días de tiempo ocioso ya que el equipo sumamente sensible requiere hasta un máximo de 48 horas para su recalibración. Esto es especialmente fundamental para las unidades que deben trabajar a 4 grados Kelvin (equivalentes a -269°C o -452°F), una temperatura que es muy difícil de obtener y mantener pero que es, sin embargo, fundamental para la exactitud de las observaciones. Esta temperatura se puede alcanzar utilizando helio y es necesario alcanzar 4 grados Kelvin para la etapa de superconductividad.

El Dr. Norikazu Mizuno de la Universidad de Nagoya dice que gracias al apoyo brindado por Komatsu Chile han sincronizado ambos grupos electrógenos, evitando el tiempo ocioso y logrando, de esta manera, un rendimiento óptimo. Él indica que “Komatsu es un buen producto confiable, a diferencia de otros grupos electrógenos en sitios similares próximos en los que no utilizan productos Komatsu y no pueden sincronizar y no pueden evitar, en consecuencia, el tiempo ocioso”.

Satisfacción y Recompensas Mutuas

En agosto de este año, el Profesor Yasuo Fukui de la Universidad de Nagoya dictó una conferencia sobre el Proyecto NANTEN 2 a la gerencia de Komatsu Chile con el objeto de expresar la gratitud del equipo del proyecto



El Profesor Y. Fukui da una conferencia en la sede central de Komatsu Chile en Santiago en el mes agosto del año 2005.

por la cooperación lograda hasta la fecha, e informar a todas las personas acerca de qué trata el proyecto y la importancia que ha tenido el apoyo de Komatsu para el éxito de NANTEN 2.

La satisfacción expresada por el Profesor Fukui y por otros usuarios finales es realmente una experiencia gratificante para todo el personal de Komatsu dedicado a estas labores tan dignas de consideración. Además, este proyecto científico le brinda a Komatsu una oportunidad de servir a la humanidad como un actor tras bambalinas, y demuestra que un producto Komatsu confiable con el apoyo comprometido de Komatsu Chile hace una gran diferencia en lugares remotos bajo condiciones tan extremas.

Los Radiotelescopios

El Proyecto ASTE tiene actualmente en operación en Pampa La Bola un telescopio submilimétrico de 10 m (33 pies) de diámetro. La antena tiene una buena especificación que incluye la exactitud superficial del receptor RX 345 del tipo cartucho de 18,9 mm (0,7 pulg.) efectivos que logra un $T_{\text{sis}} = 200 \text{ K} @ 345 \text{ GHz}$. El telescopio es controlable de manera remota desde sitios múltiples por medio de una conexión por satélite y por Internet.

El Observatorio NANTEN 2 (*Nanten* significa “cielo austral” en japonés) es una colaboración entre institutos de investigación del Japón, Corea del Sur y Alemania. En realidad este observatorio se trasladó desde su ubicación anterior en el Observatorio de Cerro Las Campanas cerca de La Serena en la zona centro-norte de Chile, a una altitud de 2.400 m (7.874 pies) y a una distancia aproximada de 1.000 km (621 mi) hacia el sur. Este telescopio se trasladó al sitio de Pampa La Bola debido a las mejores condiciones de observación.

NANTEN 2 está equipado con un telescopio submilimétrico de 4 m (13 pies) de diámetro que se utiliza para investigar el cielo austral en líneas espectrales moleculares y atómicas entre 110 y 880 GHz (longitud de onda de 2,6 mm [0,1 pulg.] a 350 micrones). Las frecuencias de observación más altas están cubiertas por el receptor SMART de KOSMA, de fabricación alemana, un receptor de red de frecuencia dual, de 2 por 8 píxeles que opera entre 460 y 880 GHz, y los Espectrómetros Acustoópticos (AOS) de la red de KOSMA como etapas finales.

Un Promotor Inmobiliario de Nueva Jersey le Debe el Éxito a la Calidad y al Valor

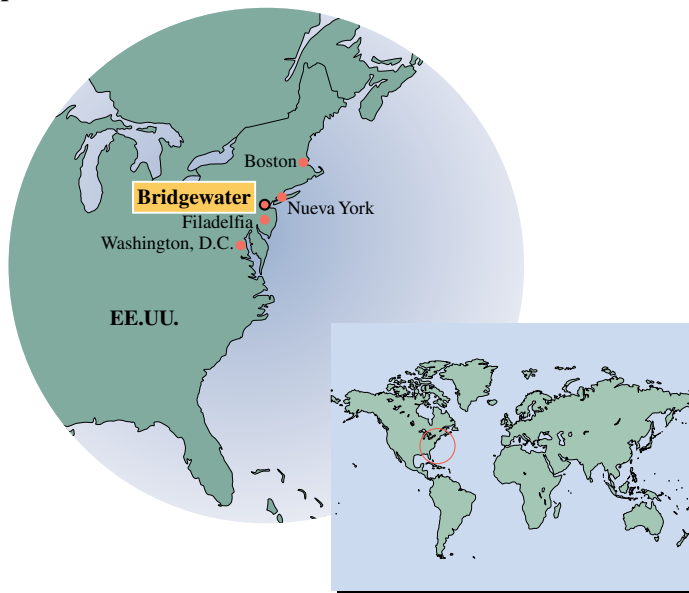
Informado por Steve Cihock, Komatsu America Corp.

Si hay un área del negocio de la construcción que ha prosperado independientemente del clima económico, ese área ha sido el negocio de la urbanización de sitios para la vivienda y la construcción de las mismas. Esto ha sido especialmente cierto para el constructor de viviendas Segal & Morel, Inc. que tiene su base en Bridgewater, Nueva Jersey en los Estados Unidos.

El Sr. Adam Segal, que es el vicepresidente ejecutivo y supervisa las operaciones diarias, al describir la compañía dice: “Nosotros somos únicos porque somos una compañía familiar con una reputación impecable. Nosotros dedicamos mucho tiempo y esfuerzo a la investigación y selección de los mejores productos para incluirlos en nuestras viviendas”.

El Aporte de los Operadores es Clave para la Compra de Equipos

Ese deseo de encontrar el mejor valor se extiende a los equipos de la compañía. Por ejemplo, la compañía ha comprado recientemente un tractor Komatsu D39PX-21A KOMSTAT II para un proyecto de ocho años de duración que se encuentra en ejecución e involucra la urbanización de Riverview Estates en Forks Township, en el estado americano de Pensilvania. El tractor, con un peso de



operación de 8.900 kg (19.620 lb) y una potencia al volante de 71 kW (95 HP), se utiliza para la cobertura con tierra vegetal, para la nivelación inicial, para el trabajo de fundaciones y para el relleno alrededor de las canalizaciones públicas.

Antes de comprar un equipo nuevo, el Sr. Segal prueba frecuentemente las máquinas de su distribuidor de equipos, Binder Machinery Company, con el objeto de obtener el aporte de los operadores. Él indica “Nosotros



La visibilidad clara de la hoja del tractor aumenta enormemente la eficiencia de la nivelación y reduce las conjeturas por parte del operador.



(De izquierda a derecha) El Sr. Fernando Aguilar, el Sr. Brian Haydt, el Sr. Joe Frazee y el Sr. Adam Segal, todos ellos de Segal & Morel, Inc., con el Sr. Ed Carrano de Binder Machinery Company



La Transmisión Hidrostática y la palanca de mando controlada con la palma de la mano de Komatsu hacen que el tractor D39PX-21A sea fácil de operar.

aumenta enormemente la eficiencia de la nivelación y reduce las conjeturas por parte del operador. El área grande del terreno creada por las orugas largas y las trochas anchas se combina con un centro de gravedad bajo para hacer que la máquina sea estable y bien equilibrada. Con el objeto de lograr una marcha cómoda y más suave, los componentes del tren de potencia y las válvulas de control hidráulico se han montado en el bastidor con almohadillas de caucho para suavizar la vibración y reducir el ruido.

trajimos el tractor D39PX-21A KOMSTAT II de Komatsu para hacer una demostración mientras se reparaba la hoja de uno de nuestros otros tractores. A los operadores les gustó tanto el D39, que decidí no traer la máquina antigua de vuelta. Esto realmente dice mucho sobre la máquina. La mayor parte del tiempo, los operadores me dicen que a ellos no les importa. Pero con este tractor realmente les importó, así que cuando fue el momento de comprar, no fue una decisión difícil”.

Una razón importante de por qué los operadores permanecen productivos todo el día es la Komatsu Hydrostatic Transmission (HST: Transmisión Hidrostática) y la palanca de mando controlada con la palma de la mano. La HST ofrece dos motores de traslación de capacidad variable de tres velocidades que el operador puede seleccionar con el objeto de que la velocidad óptima sea la adecuada al trabajo específico.

El Sr. Segal señala “Las máquinas HST son claramente más fáciles de operar. Con una mano un operador controla no sólo la velocidad, sino también la gama de velocidades. La dirección HST elimina los embragues y los frenos siendo, en consecuencia, más fácil de operar y más fácil para trabajar todo el día. La palanca de mando con control por la palma de la mano controla todos los movimientos direccionales. Y, como todos los operadores más jóvenes crecieron con los juegos de video, están acostumbrados a utilizar el control con la palanca de mando. Además, es un movimiento menos cansador y, en consecuencia, la fatiga del operador es menor”.

La delgada cubierta del motor del tractor y el asiento del operador bien ubicado permiten una visibilidad excelente de la hoja. Esta visibilidad clara de la hoja

El Fácil Mantenimiento Preventivo y la Movilidad Incrementan la Productividad

El Sr. Segal observa que el programa de mantenimiento preventivo recomendado por Komatsu ha mantenido a sus tractores libres de problemas. Él indica “La accesibilidad de los puntos de engrase, de los filtros y de los puntos de verificación del nivel de líquido significa que los operadores lo van a hacer realmente, debido a que lo pueden hacer fácilmente”.

Una característica importante del D39 KOMSTAT II para Segal & Morel es la posibilidad de desplazar los tractores de un sitio para otro según se requiera. Él agrega “El tractor es una máquina de tamaño perfecto para la maniobrabilidad, la transportabilidad y la productividad, y es la máquina perfecta para un operador que recién se inicia. La máquina ha sido realmente capaz de hacer todo lo que he intentado hacer con la misma”.



Segal & Morel utiliza su tractor KOMSTAT II para la cobertura con tierra vegetal, para la nivelación inicial, para el trabajo de fundaciones y para el relleno alrededor de las canalizaciones públicas.

LUO-SMCC, Cimertex y Komatsu Forman una Alianza Nueva y Sólida

Informado por el Sr. Miguel Oliveira, Cimertex



Flota de camiones volquete HM300 utilizados para el transporte de tierra desde la mina de kimberlita de diamantes



Al comienzo del año 2004, LUO-Sociedade Mineira do Camagico Camatchia SARL (LUO-SMCC), una compañía establecida para explotar dos minas kimberlíticas de diamantes a cielo abierto conocidas como las kimberlitas de Camagico y Camatchia, llamó a licitación para el suministro de equipos para la operación de las mismas, que están ubicadas en la Provincia de Lunda Sul en la parte noreste de Angola. Desde Luanda, que es la capital de Angola y está situada a lo largo de la costa del Océano Atlántico Sur, es posible llegar a LUO-SMCC mediante un vuelo de 90 minutos, o por vía terrestre, tras un arduo viaje de 1.200 km (746 mi) para el que se requieren cinco días.

A LUO-SMCC se le ha otorgado la concesión de este área de diamantes de 300 km² (116 mi²) durante la vida económica de la mina, que se estima será de entre 30 y 40 años. La inversión está presupuestada en US\$ 250 millones que se asignarán durante un período de cinco años. Los técnicos de LUO-SMCC esperan mover, en el año 2007, 4 millones de toneladas (4,4 millones de toneladas americanas) de material procesado por año.

Las expectativas de los accionistas de LUO-SMCC, Endiama, Hipergesta, Angodiam y Escom-Alrosa, son sumamente altas. Esto es especialmente evidente cuando uno considera que se supone que este área es una de las minas kimberlíticas de diamantes más grandes del mundo, lo que determina el nivel más elevado de los requisitos exigentes para todo tipo de proveedores.

Cimertex es un socio de muchos años de Komatsu que ha estado distribuyendo sus productos en Portugal durante casi 40 años y en Angola durante 10 años. La

compañía fue invitada a la licitación, que implicó el suministro de equipos para el movimiento de tierra, montacargas de horquilla y generadores de energía.

El “Concepto de Tiendas y Servicios Bajo un Mismo Techo” Recibe Alabanzas

Komatsu y su red de concesionarias estaban en una posición favorable para ofrecerles a los clientes — especialmente a los clientes sumamente exigentes del área minera — un “concepto de tiendas y servicios bajo un mismo techo”. Específicamente, la gama más amplia de productos así como también las tecnologías compartidas y los componentes, que sólo un fabricante como Komatsu puede ofrecer, representaban una ventaja enorme en términos de servicio de posventa y suministro de repuestos y demostró,



El camión volquete Komatsu HM400 y la excavadora hidráulica PC800 dedicados a las operaciones de carga y transporte



El camión volquete HM400 en acción



El almacén de Cimertex está bien dotado con repuestos primarios y secundarios.



Seis grupos electrógenos EGS1200 alimentan la operación de las minas.

entonces, ser un factor determinante del éxito de las operaciones en la adjudicación del contrato.

Komatsu y Cimertex trabajaron juntos, como fabricante y distribuidor, concentrándose en el suministro de equipos y especialmente en la prestación del apoyo relacionado. Sus esfuerzos coordinados merecieron la pena, y el resultado ha sido la firma, en el mes de junio del año 2004, de un “Acuerdo de Venta y Compra y de Asistencia Técnica” entre LUO-SMCC, Cimertex y Komatsu.

Este acuerdo es un contrato extensivo que refleja las condiciones acordadas para el suministro de los equipos y el apoyo relacionado de “preventa” y “posventa”. Dichos equipos incluyen excavadoras hidráulicas, tractores de orugas, cargadoras sobre ruedas, camiones volquete, tractores sobre ruedas, motoniveladoras, generadores y montacargas de horquilla.

Debido a sus experiencias pasadas, el cliente estaba especialmente interesado en encontrarles solución a tres problemas importantes, específicamente, la capacitación de la gente que manejará los equipos, la disponibilidad de repuestos a tiempo y el servicio de posventa en el sitio. Con el objeto de satisfacer estos requisitos Cimertex/ Komatsu presentaron tres soluciones innovadoras sobre la base de las normas angoleñas según se indica a continuación.

Equipo de Asistencia Técnica — El equipo, integrado por un ingeniero superior (supervisor) y dos mecánicos especializados, está estacionado en el sitio de las minas en forma permanente. Junto con la gente de servicio del cliente este equipo repara y mantiene las máquinas además de supervisar la operación diaria.

Existencias en consignación de repuestos y componentes de seguro, ubicadas en el sitio de las minas — En el almacén propio exclusivo de Cimertex de 815 m² (8.773 pies²) se almacenan suficientes existencias de los repuestos primarios y secundarios requeridos para no menos de 5.000 - 6.000 horas de operación de las máquinas. Acá se almacenan también los denominados componentes de seguro para las máquinas de primera línea.

Programa de capacitación — Se ha establecido un programa de capacitación extensivo, que se realiza en las instalaciones de Komatsu Southern Africa (Pty) Ltd. en Johannesburgo para los ingenieros de LUO-SMCC y en el sitio de las minas para los operadores. El personal de Komatsu y de Cimertex desarrollan las sesiones de capacitación en portugués.

Estas soluciones combinadas con la calidad y la confiabilidad comprobadas de Komatsu y la experiencia y los conocimientos de Cimertex brindaron una solución concreta, que se puede entregar, permitiendo una elevada disponibilidad de las máquinas.



Equipo de asistencia técnica de Cimertex en el sitio

Máquina Forestal Construida Especialmente le Brinda a un Maderero de Washington Velocidad y Potencia Sin Precedentes

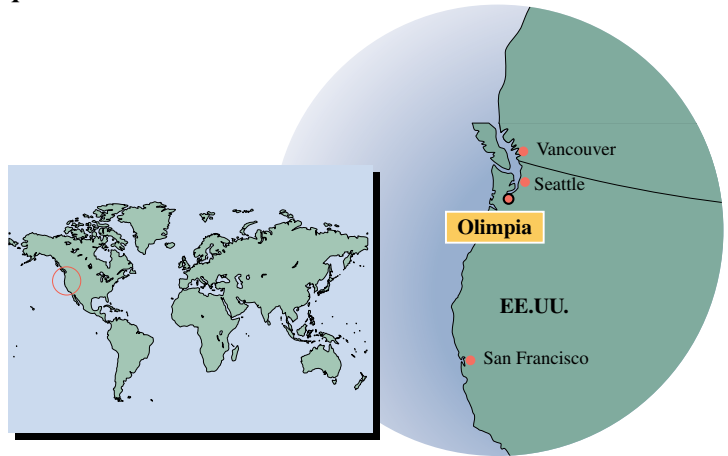
Informado por Steve Cihock, Komatsu America Corp.



Adams Logging encontró en la cargadora de troncos Komatsu una solución para su necesidad de una máquina con velocidad y potencia.

El Sr. Jeff Adams, presidente de Adams Logging, una compañía que tiene su base en Olympia, está muy orgulloso del negocio que su padre comenzó en el año 1967. Desde la época en que era un niño pequeño y hasta su graduación de la escuela e inmersión inmediata en la compañía, se ha ganado la vida en los bosques de Washington Noroccidental en los Estados Unidos.

Adams Logging es en gran medida una operación mecanizada — en el terreno no hay trabajadores con sierras de cadena, sólo hay mucha potencia en la forma de cargadoras de troncos, taladradoras agrupadoras, desramadoras por sacudidas y un arrastrador de troncos con grapa. Este método mejora drásticamente la seguridad de los trabajadores y, cuando se hace bien, puede acelerar la producción. Sin embargo el Sr. Adams tenía una queja acerca de las cargadoras de troncos en la industria. Él indica “Parece que nada tiene potencia y velocidad al mismo tiempo. Es un sacrificio. Ud. puede tener una máquina con potencia, pero que no será rápida. Ud. puede tener una máquina rápida, pero que no tendrá la potencia”.



Una Oruga Más Grande y Mayor Potencia de Giro se Adelantan a la Producción

Adams Logging encontró una solución al problema de velocidad/potencia en la forma de la cargadora de troncos PC300LL-7 — la primera máquina forestal hidráulica construida especialmente por Komatsu America Corp.

El Sr. Jeff Rodgers, operador de la pala forestal dice “Hace todo lo que Ud. quiere que haga. No tengo que esperar nunca a que esta máquina se ponga al día. Incluso cuando hago girar una carga pesada con esta máquina, acercándola, puedo mantenerla en operación (sin preocuparme del equilibrio). Es exacta — no va más allá de mis objetivos. No se tambalea. Descarga (una grapa de troncos) 10 veces mejor que cualquier máquina que he operado hasta ahora. Especialmente cuando está yendo rápido y descendiendo una cuesta. Con otras máquinas, Ud. va más allá de su objetivo, y después retrocede. No con ésta — es exacta”.



La cargadora de troncos clasifica y carga troncos después de que han sido procesados por una desramadora por sacudidas.



La velocidad de giro y el par torsor de giro impresionantes de la cargadora de troncos ayudan a agilizar la carga de los camiones.

El Sr. Rodgers es un ávido leñador respaldado por la tecnología moderna, que trabaja una jornada de 14-15 horas en la cargadora de troncos, y se pasa la mitad de este tiempo cargando camiones y la otra mitad haciendo el trabajo forestal con pala. Mientras está en el canchón a donde vienen los tres camiones del Sr. Adams para ser cargados, él apila, clasifica y carga troncos, de una manera rápida y metódica, inmediatamente después de que han sido procesados por una desramadora por sacudidas. Conocido por su falta de clasificaciones equivocadas, la velocidad y la potencia de la máquina le permiten mantenerse adelantado en relación con la producción, y tener los troncos correctos clasificados en los lugares correctos para ayudar a una carga rápida de los camiones.

Construida con Componentes Komatsu de la Categoría de Tamaño Mayor para Lograr Rendimiento y Durabilidad

Esta máquina de 181 kW (242 HP) obtiene tanto su velocidad como su potencia del diseño único de Komatsu que utiliza los componentes de giro y de la oruga de la excavadora de la categoría siguiente de tamaño, la PC400LC-7 de Komatsu. Con la maquinaria de giro y los cojinetes de una PC400, es capaz de una velocidad de giro de 9,5 rpm y de un par torsor de giro de 43.774 kg (96.503 lb).

Una vez que los camiones terminan el trabajo del día, el Sr. Rodgers sacará a la cargadora de troncos del camino y comenzará el trabajo forestal con pala, una

práctica especialmente efectiva en pendientes (hasta el 40%). Aquí, la potencia y la velocidad de giro ayudan a “mover los troncos con pala” acercándolos cada vez más al canchón. El diseño de la oruga fija alta y ancha le brinda a la máquina más espacio libre al tiempo que continúa proporcionándole el equilibrio necesario para que opere de una manera efectiva.

El espacio libre de la oruga de 76 cm (30 pulg.) que corresponde con un contrapeso de 8.178 kg (18.030 lb) proporciona una marcha suave y una capacidad de giro equilibrada. Las capacidades de escalar pendientes, el equilibrio y el rendimiento del giro se respaldan aún

más con una tracción en la barra de 32.500 kg (71.650 lb). La confiabilidad del tren de rodaje se asegura por medio de los paquetes de protección construidos en fábrica (que incluyen las protecciones de los rodillos de la oruga sobre toda la longitud) y los rodillos transportadores de doble brida y el resorte de retroceso de mayor capacidad. Komatsu ha aumentado la confiabilidad de sus máquinas forestales trayendo a la compañía todas las características de protección y fabricación. Esto incluye componentes críticos tales como las protecciones giratorias del bastidor, las puertas de láminas metálicas del motor y de la bomba, las protecciones de la caja de la batería, las pasarelas y los ganchos de remolque para servicio pesado.



(De izquierda a derecha) El Sr. Jeff Adams, presidente de Adams Logging, el Sr. Jeff Rodgers, operador de Adams Logging, y el Sr. Jim Stevens, vendedor de Modern Machinery, posan con la cargadora de troncos.

Aggregate Industries UK Elige a Komatsu

Informado por Marc Blondeel, Komatsu Europe International N.V.



La cámara y la alarma de marcha atrás forman parte de las especificaciones de Aggregate Industries UK Ltd.

Después de siete meses de una negociación intensiva, Aggregate Industries UK Ltd y Marubeni Komatsu Ltd (MKL), el distribuidor en el Reino Unido, han firmado un contrato que vale £ 3,5 millones. Con este acuerdo, Aggregate Industries ha convertido a MKL en el proveedor preferido para todas sus máquinas entre las que se incluyen excavadoras, tractores de orugas, cargadoras sobre ruedas y camiones volquete rígidos. El acuerdo representa para MKL el pedido más grande hasta ahora de cargadoras sobre ruedas.

Aggregate Industries es un líder del mercado en la extracción en canteras, fabricación y distribución de agregados primarios, secundarios y reciclados, asfalto, hormigón elaborado y productos de hormigón premoldeado para las industrias de la construcción y de ingeniería civil. Con su base en Coalville en



La cargadora sobre ruedas WA500-3 opera en las canteras de Aggregate Industries



Las primeras cargadoras sobre ruedas están listas para el despacho a los sitios de Aggregate Industries en todo el Reino Unido



El Sr. John Eustace, gerente de producción del área norte de Aggregate Industries, inspecciona la primera entrega de cargadoras sobre ruedas.



Las excavadoras hidráulicas Komatsu también contribuyen a diversas operaciones de Aggregate Industries.

el Reino Unido, la compañía británica tiene operaciones también en las Islas del Canal y en Noruega. En el año 2004, la compañía produjo 27,2 millones de toneladas (30 millones de toneladas americanas) de agregados, 5,5 millones de toneladas (6,1 millones de toneladas americanas) de asfalto, 3,4 millones de toneladas (3,7 millones de toneladas americanas) de hormigón premoldeado y 2,5 millones de m³ (88,3 millones de pies³) de hormigón elaborado.

De acuerdo con el comprador superior de Aggregate Industries, Sr. Dominic Connolly, la decisión de elegir a Komatsu se basó en varios criterios. Él dijo “Antes de designar a MKL como nuestro proveedor preferido consideramos el paquete total. La calidad de las máquinas, el costo y el apoyo del servicio han sido factores centrales en nuestra decisión”.

Después de que se firmó el acuerdo, las dos compañías establecieron un

grupo de trabajo cliente/proveedor con el objeto de asegurar la entrega de las máquinas adecuadas con las especificaciones correctas. El Sr. John Eustace, gerente de producción del área norte de Aggregate Industries explicó “Cuando estábamos seleccionando máquinas, trabajamos junto con un equipo de MKL con el objeto de desarrollar una especificación mejorada relacionada con la salud y la seguridad. Esto incluyó la iluminación de la nave de inspección, Isolocks para evitar un arranque accidental y paneles antideslizantes, luces de techo y espejos adicionales. También identificamos qué deberes se requieren en cada uno de nuestros sitios y adaptamos la maquinaria para las tareas. En realidad, creamos una especificación completa de Aggregate Industries”.

En total se van a entregar 45 máquinas nuevas en los sitios de Aggregate Industries en todo el Reino Unido. Aunque la entrega incluye más cargadoras sobre ruedas WA320-5 que cualquier otra máquina, cubre también otras máquinas de todos los tamaños desde una excavadora hidráulica PC600-7 y dos camiones volquete rígidos HD465-7 hasta la máquina más pequeña de la lista, una cargadora sobre ruedas WA200PT-5.



El Sr. Mick Nakada de Marubeni Komatsu Ltd sella el acuerdo con el Sr. Eustace.

El Grupo Komatsu Promete Ayuda a las Operaciones de Alivio por el Huracán Katrina

Todos los miembros de la familia global de Komatsu les ofrecemos nuestras sinceras condolencias a las personas que han padecido sufrimientos y privaciones a raíz del Huracán Katrina, que aplicó un golpe devastador a las áreas del sur de los Estados Unidos en el mes de agosto de 2005.

Como una forma de ayudar en las Operaciones de alivio el Grupo Komatsu le ha prometido una donación de US\$ 500.000 a la Cruz Roja Americana, una organización líder en respuestas de emergencia que brinda asistencia a las personas afectadas por el Huracán Katrina. Además, Komatsu igualará todas las contribuciones realizadas por sus empleados en los Estados Unidos y por los empleados de sus distribuidores a la Cruz Roja Americana.

Además, junto con sus distribuidores en América del Norte, Komatsu continuará evaluando en forma continua la mejor forma de asistir en las operaciones de alivio, incluyendo el reenvío de equipos desde todas partes del globo.

En un anuncio a la prensa por parte de la sede regional Komatsu America Corp., el Sr. David Grzelak, presidente del directorio y director general ejecutivo, expresó: “Nosotros les expresamos

nuestra preocupación y les ofrecemos nuestras sinceras condolencias a las personas que se han visto devastadas por el Huracán Katrina. En el nombre de nuestros empleados y de nuestros socios comerciales, nos sentimos complacidos de poder contribuir a la Cruz Roja Americana con el objeto de brindar asistencia y ayudar a reconstruir las vidas y las comunidades devastadas por este siniestro”.

Con el fin de apoyar a sus clientes que están limpiando debido a la tormenta devastadora y están enfrentando un desafío debido a la escasez de combustible y de agua en la región del Golfo, todas las máquinas Komatsu que se dirigen a la región estarán provistas con

tanques llenos de combustible y suministros de agua potable. También se ofrecerán opciones de créditos y de pagos diferidos con el objeto de ayudar a los clientes ubicados en las áreas afectadas por el Huracán Katrina.



Representantes de Komatsu America Corp. le prometen US\$ 500.000 en asistencia a la Cruz Roja Americana.

Komatsu Brinda Asistencia a las Víctimas del Terremoto en Pakistán

Mediante la presente les ofrecemos nuestras sinceras condolencias a las personas que han sufrido debido al terremoto devastador que ocurrió en Pakistán el 8 de octubre de 2005. El Grupo Komatsu ha prometido ¥ 40 millones en asistencia en la forma de equipos para el movimiento de tierras (excavadoras hidráulicas PC200 fabricada por Bangkok Komatsu Co., Ltd.) para el área devastada, junto con una donación monetaria de ¥ 10 millones que se realizará por intermedio de la Cruz Roja Japonesa. Después de estudiar las condiciones locales, el Grupo Komatsu está determinado a proporcionar una asistencia rápida y adecuada para las operaciones de reconstrucción y recuperación.